

**REINO DE SUECIA**

**VISITA DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA**

**DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR**

**PROGRAMA OPERATIVO**

**ESTOCOLMO, 23 AL 25 DE MAYO DE 1993**

**COMITIVA OFICIAL DE SU EXCELENCIA EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA**

**DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR Y SEÑORA LEONOR OYARZUN DE AYLWIN**

---

- Señor** *Ministro de Relaciones Exteriores, don Enrique Silva Cimma*
- Señor** *Embajador de Chile en Suecia, don Carlos Parra Merino*
- Señora** *Ella Gleisner de Parra*
- Señor** *Ministro de Hacienda, don Alejandro Foxley*
- Señor** *Ministro de Transporte, don Germán Molina*
- Honorable** *Senador, don Jaime Gazmuri*
- Honorable** *Senador, don Sergio Páez*
- Honorable** *Diputado, don Manuel Matta*
- Honorable** *Diputado, don Andres Sotomayor*
- Señor** *Guillermo Flores, Vice Presidente de la Sociedad de Fomento Fabril*
- Señor** *Jorge Millán, Comité Ejecutivo de la CUT*
- Señor** *Hernán Baeza, Consejero Nacional de la CUT*
- Señor** *Jefe de Gabinete de S.E., don Carlos Bascuñan Edwards*
- Señor** *Director de Política Bilateral, Embajador Fabio Vío*
- Señor** *Director de Protocolo, Embajador Eduardo Araya Alemparte*
- Señor** *Asesor de S.E., don Marcelo Trivelli*
- Señor** *Edecán de Turno de S.E., Comandante de Grupo (A) Mario Villalobos*

**INVITADA ESPECIAL DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA**

**Señora** *Isabel Aylwin*

**COMITIVA POLITICA-TECNICA**

- Señor** *Embajador Eduardo Moyano, Director General de Relaciones Económicas Internacionales*
- Señor** *Jaime Esponda, Director de la Oficina Nacional del Retorno*
- Señor** *Contralmirante don Eduardo Berardi, Agregado Naval*
- Señor** *Roberto Mayorga, Secretario Ejecutivo del Comité de Inversiones Extranjeras*
- Señor** *Ministro Consejero, don Felipe du Monceau, Sub-Director de Protocolo*
- Señor** *José Goñi, Jefe de la Oficina Comercial de Chile en Suecia*
- Señor** *Edecán de Comisiones de S.E, Teniente Coronel Sr. Angel Izurieta*
- Señora** *Pilar Velasco, Jefe de Prensa de S.E*
- Señor** *Consejero, don Juan Valenzuela, Cónsul de Chile en Estocolmo*
- Señor** *Consejero, don José Miguel de la Cruz, Embajada de Chile en*
- Señora** *Silvia Rivera, Agregada Cultural y de Prensa de la Embajada de Chile*
- Señor** *Aldo Verdugo, Agregado Laboral de la Embajada de Chile*
- Señor** *Primer Secretario, don Francisco Marambio, Departamento Visitas Dirección de Protocolo*
- Señor** *Primer Secretario, don Rodolfo Berlinguer, Embajada de Chile*
- Señorita** *María Eugenia Riera, Secretaria de Prensa de S.E. en Suecia*
- Señor** *Segundo Secretario, don Gustavo Ayares, Embajada de Chile en Suecia*
- Señor** *Tercer Secretario, don Humberto Molina, Embajada de Chile en Suecia*
- Señor** *Tercer Secretario, don Ricardo Hernández, Secretario de Gabinete del Sr. Ministro de Relaciones Exteriores*
- Señorita** *Tercer Secretario, doña María del Carmen Domínguez*
- Señor** *Tercer Secretario, don Roberto Ebert Dirección de Protocolo*

## **COMITIVA EMPRESARIAL**

<i>Señor</i>	<i>Humberto Arellano</i>
<i>Señor</i>	<i>Elías Arze</i>
<i>Señor</i>	<i>Christian Blanc</i>
<i>Señor</i>	<i>Ronald Bown</i>
<i>Señor</i>	<i>Rafael Calderón</i>
<i>Señor</i>	<i>José Rafael Campino</i>
<i>Señor</i>	<i>Arturo Castillo</i>
<i>Señor</i>	<i>Carlos Celle</i>
<i>Señor</i>	<i>Osvaldo Contreras</i>
<i>Señor</i>	<i>Pedro Correa</i>
<i>Señor</i>	<i>Sergio Badiola</i>
<i>Señor</i>	<i>José Luis Moure</i>
<i>Señor</i>	<i>Alvaro García</i>
<i>Señor</i>	<i>César Gómez</i>
<i>Señor</i>	<i>Mario González</i>
<i>Señor</i>	<i>Rafael González</i>
<i>Señor</i>	<i>Fernando Hartwig</i>
<i>Señor</i>	<i>Edmundo Hermosilla</i>
<i>Señor</i>	<i>Eugenio Ipinza</i>
<i>Señor</i>	<i>Alfonso Larraín</i>
<i>Señor</i>	<i>Ercole Oppici</i>
<i>Señor</i>	<i>Carlos José Oto</i>
<i>Señor</i>	<i>Máximo Pacheco</i>
<i>Señor</i>	<i>Pablo Piñera</i>
<i>Señor</i>	<i>Juan Pedrals</i>
<i>Señor</i>	<i>Germán Ramajo</i>
<i>Señor</i>	<i>Hardy Schmidt</i>
<i>Señor</i>	<i>Abraham Sabaj</i>
<i>Señor</i>	<i>Glen Trebilcock</i>
<i>Señor</i>	<i>Hugo Trivelli</i>
<i>Señor</i>	<i>Carlos Tudela</i>
<i>Señor</i>	<i>Italo Zunino</i>

**16:00 hrs.**

*Llegada del avión presidencial que conduce a S.E. el Presidente de la República y Señora de Aylwin al aeropuerto Arlanda procedente de Santiago.*

Ceremonia de Recepción:

*Una vez que el avión presidencial se detenga definitivamente en la rampa asignada al efecto, suben por la escalerilla delantera la Directora de Protocolo Sra. Kertin Asp- Johnsson acompañada por el Embajador de Chile en Suecia Sr. Carlos Parra Merino. Departen con S.E. y Comitiva por unos minutos para permitir que los empresarios y prensa puedan bajar por la escalerilla posterior. Luego, invitan a S.E. el Presidente de la República a descender del avión en compañía de su Comitiva Oficial, acompañados del Director de Protocolo Embajador Sr. Eduardo Araya. El orden al descender del avión será el siguiente : Embajadora Sra. Asp- Johnsson, S.E. El Presidente de la República y Sra, el Embajador de Chile y luego diez integrantes de la Comitiva Oficial. Los otros miembros de la Comitiva Oficial esperan que concluya los saludos en la alfombra roja e himnos nacionales para bajar del avión. A los pies de la escalerilla, en línea paralela a la alfombra roja, se encontrarán el Primer Ministro de Suecia Sr. Carl Bildt y Sra., el Edecán designado para S.E. el Embajador Sr. Staffan Wrigstad, la Embajador de Suecia en Chile, el Asesor del Primer Ministro Sr. Jonas Hafstrom y un funcionario de Protocolo de la Cancillería sueca. También se encontrarán presentes el Sr. Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, el Sr. Jaime Esponda, el Sr. Marcelo Trivelli funcionarios de la Embajada. Efectúa las presentaciones a ambos Jefes de Gobierno la Embajadora Sra. Asp-Johnsson y el Embajador de Chile Sr. Parra. Terminado ese procedimiento, S.E. el Presidente de la República es invitado por el Primer Ministro a situarse frente a los pabellones nacionales. Detrás se ubican sus respectivas señoras. Las delegaciones nacionales se sitúan unos metros mas atrás. La banda oficial (40 personas) interpreta los respectivos himnos nacionales. En primer lugar el de Chile y luego el sueco. Enseguida, S.E. el Presidente de la República y Comitiva Oficial son conducidos a los autos oficiales ubicados a un costado de la alfombra roja para dirigirse en caravana al Palacio Haga, lugar donde permanecerá S.E. y parte de su Comitiva Oficial. En la distribución de vehículos, S.E. va acompañado por el Primer Ministro Sr. Bildt. En ese vehículo también se ubica el intérprete asignado. Otro auto conduce a la Sra. de Aylwin y Sra. Bildt, quienes van acompañadas de una intérprete. Las otras limousines serán asignadas dependiendo si sus integrantes se dirigen al Palacio Haga o al Hotel Sergel Plaza.*

*La Comitiva No Oficial (de apoyo, empresarios, otros funcionarios) desciende del avión antes que los haga S.E. y son ubicados por funcionarios locales prácticamente al frente de los pabellones nacionales, posición que les permite observar la Ceremonia de Recepción, pero a una distancia prudente de los Jefes de Gobierno y sus delegaciones. Posteriormente, son ubicados en los buses y automóviles que les han sido asignados. Luego, en caravana, se dirigen al hotel Sergel Plaza donde se hospedarán. El Jefe de Gabinete de S.E. Sr. Carlos Bascañan, el Edecán de Turno, el médico de S.E. Sr. Gonzalo Sepúlveda, el Sr. Marcelo Trivelli, el Jefe de Seguridad de S.E. Sr. Nelson Godoy y tres escoltas, son ubicados rápidamente en la caravana que se dirige al Palacio Haga con S.E. , conforme a la distribución autos que se efectuará oportunamente.*

Prensa

*Los periodistas que acompañan a S.E. El Presidente de la República, una vez que se detenga el avión presidencial descienden por la escalerilla posterior minutos antes que lo haga S.E. Son conducidos por funcionarios locales para tomar su ubicación en el lugar asignado a la prensa (tanto sueca como chilena) para captar la Ceremonia de Recepción. Una vez terminada la ceremonia, abordarán desde el salón VIP dos buses para dirigirse al Hotel Sergel Plaza . En este procedimiento son acompañados por el enlace de prensa designado por el Gobierno sueco, Sra. Marianne Norrby.*

- 16:20 hrs a  
16:50 hrs** *Traslado del Presidente de la República y Sra. de Aylwin y parte de la Comitiva Oficial al Palacio Haga. Los otros miembros de la Comitiva Oficial que no se hospedarán en el Palacio Haga son conducidos en limousines al Hotel Sergel Plaza.*
- 16:25 hrs a  
17:10 hrs** *Traslado de la Comitiva empresarial, de apoyo y prensa (en buses especiales) al Hotel Sergel Plaza. La salida es desde la pista de aterrizaje.*
- 16:50 hrs** *Llegada del Presidente de la República y parte de la Comitiva Oficial al Palacio de Invitados Haga. Lo despide el Primer Ministro Sr. Bildt y Sra. en el hall de entrada del Palacio. S.E. y Sra. de Aylwin son conducidos a su suite. A los otros miembros de la Comitiva Oficial y personal de seguridad que se hospedarán en el Palacio Haga (conforme a la nómina indicada por las autoridades de Santiago) se les indica sus respectivas habitaciones. En el Palacio Haga también se alojarán el Embajador de Chile en Suecia Sr. Carlos Parra Merino y Señora Ella Gleisner de Parra, el Edecán designado para S.E. Embajador Sr. Staffan Wrigstad y la Embajadora de Suecia en Chile Madeleine Stroj-Wilkens.*
- 17:10 hrs** *Llegada al Hotel Sergel Plaza de los integrantes de la Comitiva Oficial que allí se hospedarán, de la Comitiva No Oficial y de la Prensa. Son recibidos por personal especializado del Hotel y por funcionarios de la Embajada para ser ubicados de manera expedita en sus respectivas habitaciones. Las tarjetas de registro estarán en los sobres que se les entregarán a su arribo, los cuales además incluyen la llave de la habitación e información relevante. Esta tarjeta deberá ser devuelta al personal de la Recepción a la brevedad. A los señores Ministros se les entregará el sobre respectivo en el Aeropuerto.*
- 19:30 hrs a  
20:30 hrs** *Reunión de coordinación en el Palacio Haga. Asisten la Comitiva Oficial, empresarios y funcionarios de la Embajada. En total se espera congregarse a unas 50 personas aproximadamente. No se permitirá fumar. No hay cobertura periodística. Los miembros de la Comitiva Oficial que se hospedan en el Hotel Sergel Plaza y las otras personas que concurren a este encuentro deberán estar en el lobby del Hotel Sergel a las 19:10 horas para abordar el bus y los autos que les han sido asignados.*
- 20:35 hrs.** *Traslado de los empresarios al Hotel Sergel Plaza.*
- 20:45 hrs** *Cena privada del Presidente de la República y Sra. de Aylwin en el Palacio Haga o en un lugar a determinarse.*
- 20:45 hrs a  
21:15 hrs** *Reunión informativa con los periodistas chilenos a cargo del Embajador de Chile Sr. Carlos Parra en el Hotel Sergel Plaza.*
- 20:45 hrs a  
21:15 hrs** *Reunión informativa económica para los empresarios a cargo del Jefe de Oficina Comercial M.C. Sr. José Goñi.*
- Fin de las actividades oficiales del día 23 de mayo.*

LUNES 24 DE MAYO DE 1993

**08:00 hrs** *Traslado de los integrantes de la Comitiva Oficial hospedados en el Hotel Sergel Plaza y los empresarios a la sede del VIII Congreso de Productividad Mundial (Feria Internacional de Estocolmo).*

**08:15 hrs** *Salida desde el Palacio Haga del Presidente de la República a la sede del VIII Congreso de Productividad Mundial. Lo acompañan los miembros de la Comitiva Oficial que se encuentran hospedados en el Palacio Haga, el Edecán de Turno, el Edecán sueco de S.E. Embajador Sr. Wrigstad, la Embajadora de Suecia en Chile Sra. Stroje-Wilkens, un funcionario de la Dirección de Protocolo local y miembros de la Embajada de Chile.*

**08:40 hrs** *Llegada de S.E. a la Feria Internacional de Estocolmo. Lo recibe el Primer Ministro Sr. Bildt junto con el Sr. Curt Nicolín (Presidente del comité organizador del Congreso). El Presidente de la República es conducido a una sala anexa al auditorio escogido para la inauguración del Congreso. En esa sala esperan el arribo de S.M. Carlos XVI Gustavo Rey de Suecia. Con la llegada de S.M. hay un encuentro de 4 minutos aproximadamente. El Presidente de Chile es presentado por el Primer Ministro Sr. Bildt. Están presentes, además, el Director de Protocolo de Chile, el Embajador de Chile en Suecia, el Edecán de Turno de S.E., el Embajador Sr. Wrigstad y el intérprete asignado. El resto de la Comitiva Oficial y empresarios son ubicados en el auditorio en los asientos designados por los organizadores del evento.*

Prensa.

*Sólo cubrirán el saludo el fotógrafo y televisión oficial.*

**09:00 hrs** *Ingresa el Rey de Suecia. Luego le siguen el Presidente de Chile junto con el Primer Ministro Sr. Bildt al auditorio central de Feria Internacional de Estocolmo. S.E. el Presidente de Chile es sentado entre el Rey de Suecia y el Primer Ministro. Estos asientos estarán dispuestos de frente al podium y en el mismo sentido del resto de la audiencia, pero unos metros más adelante. Los Ministros que acompañan al Primer Mandatario se ubican detrás del Primer Mandatario, en los asientos que serán asignados por los organizadores del evento.*

**09:31 hrs**  
**(aprox.)** *S.E. el Presidente de la República interviene en la ceremonia de inauguración con un discurso de aproximadamente 10 minutos, después que lo hayan hecho el Dr. Nicolín, S.M. el Rey de Suecia, el Profesor Tor Dahl (comité organizador) y el Primer Ministro Sr. Carl Bildt. Para ese efecto sube al podium central.*

*No hay interpretación simultánea ni consecutiva. El texto traducido de las palabras de S.E. ha sido distribuido con anterioridad a los asistentes en la sala por las personas encargadas del Congreso. Una vez finalizada la intervención de S.E. el Presidente de la República, éste se ubica nuevamente al lado del Rey. Posteriormente, se produce un receso para permitir el abandono de la sala de S.M. el Rey de Suecia, del Presidente de Chile y del Primer Ministro de Suecia.*

Prensa.

*La prensa chilena que ha concurrido a la Feria Internacional de Estocolmo podrá tomar imágenes de la ceremonia desde el lugar asignado por los organizadores del evento, conforme al procedimiento establecido en el Plan Operativo de Prensa.*

**10:05 hrs** *Traslado de S.E. y la Comitiva Oficial que participará en la reunión bilateral en el Gabinete del Primer Ministro (Rosenbad). En este desplazamiento S.E. el Presidente de la República viaja acompañado del Primer Ministro Sr. Bildt, junto con el intérprete.*

**10:20 hrs a**

**10:30 hrs** *Llegada a Rosenbad. El Primer Ministro invita a subir a S.E. al séptimo piso de Rosenbad (despacho del Primer Ministro) Sesión fotográfica del saludo entre ambos Jefes de Gobierno.*

**Prensa.**

*La prensa chilena (sólo un equipo de televisión y gráficos) ha sido trasladada con anterioridad (09:40 hrs) y es ubicada en un lugar determinado por los asistentes de prensa de la Oficina del Primer Ministro.*

**10:30 hrs a**

**11:40 hrs** *Reunión bilateral. En ese encuentro sólo participan ocho personas por cada parte, incluyendo los Jefes de Gobierno. La parte chilena estará encabezada por S.E. el Presidente de la República e integrada por las siguientes autoridades:*

- *Señor Ministro de Relaciones Exteriores  
Don Enrique Silva Cimma*
- *Señor Embajador de Chile en Suecia  
Don Carlos Parra Merino*
- *Señor Ministro de Hacienda  
Don Alejandro Foxley*
- *Señor Ministro de Transportes y Comunicaciones  
Don Germán Molina*
- *Señor Jefe de Gabinete de S.E. el Presidente de la República  
Don Carlos Bascuñan Edwards*
- *Señor Director de Política Bilateral del Ministerio de Relaciones Exteriores  
Embajador Favio Vío*
- *Señor Director de Protocolo  
Embajador Eduardo Araya Alemparte*

*Hay interpretación consecutiva. Esta reunión se realiza en el séptimo piso de Rosenbad.*

**Prensa.**

*No hay cobertura.*

**11:40 hrs**

*Término de la Reunión bilateral. El Presidente de Chile junto con el Primer Ministro se dirigen a la Sala de Prensa de Rosenbad (denominada "Bella Venecia"), en compañía de sus respectivas delegaciones. Dicha sala se ubica en el primer piso de Rosenbad.*

**11:45 hrs**

*Eventual firma de convenios. En la testera de la Sala de Prensa de Rosenbad se sientan el Presidente de Chile y el Primer Ministro, acompañados de los Ministros que suscribirían los eventuales acuerdos entre ambos países. Si no hay esta ceremonia, se procede inmediatamente con la conferencia de prensa conjunta.*

**12:00 hrs a**

**12:45 hrs**

*Conferencia de Prensa conjunta.*



Prensa.

*Asisten todos los periodistas chilenos y locales que previamente se hayan acreditados en la Oficina del Primer Ministro. Estos se ubican en las butacas que se encuentran en la Sala de Prensa. Las cámaras de televisión en la sección posterior de la citada sala.*

*Otras autoridades de la Comitiva Oficial podrán situarse en las sillas que se encuentran a un costado de la Sala de Prensa.*

Procedimiento.

*Los moderadores de la conferencia de prensa son el Sr. Lars Christiansson, Asesor de Prensa del Primer Ministro y la Sra. Pilar Velasco, Asesora de Prensa de la Presidencia. Hay interpretación simultánea de la sesión.*

*12:47 hrs El Presidente de Chile abandona la Sala de Prensa de Rosenbad junto con el Primer Ministro Sr. Bildt. El Jefe de Gobierno lo despide a la entrada de una sala situada al frente de la denominada "Bella Venecia", donde ya se encuentra la Sra. de Aylwin. S.E. y Sra de Aylwin abordan la limousine para concurrir al Palacio Real. Los otros miembros de la Comitiva Oficial que asisten al almuerzo con los Reyes abordan los respectivos autos.*

*12:50 hrs La caravana oficial abandona Rosenbad hacia el Palacio Real.*

*12:55 hrs S.E. el Presidente de la República y Sra de Aylwin junto con la Comitiva Oficial llegan al Palacio Real. Los esperan la Directora de Protocolo Embajadora Sra. Kertin Asp-Johnsson, el Mariscal de la Corte Sr. Claes Nordstrom y el Edecán sueco de S.E. Embajador Sr. Staffan Wrigstad. Suben las escaleras. Al final de éstas se encuentra el Rey de Suecia Carlos XVI Gustavo junto con la Reina Silvia. La Directora de Protocolo efectúa las respectivas presentaciones. Al almuerzo sólo asisten 15 miembros de la Comitiva Oficial, incluyendo a S.E. y Sra. de Aylwin.*

Prensa.

*Sólo se permitirá captar imágenes del saludo (sólo cuatro gráficos de Chile y un equipo de televisión sin trípode) Para estos efectos, personal de prensa de enlace del Palacio Real ubicará adecuadamente a los fotógrafos, los cuales deberán ingresar al Palacio Real con los minutos de antelación que se indicarán oportunamente en el Plan operativo de Prensa.*

*13:00 hrs a  
14:30 hrs*

*Almuerzo. Los invitados son ubicados protocolarmente en la mesa por funcionarios de la Casa Real. Detrás de ambos Jefes de Estados se ubicará el intérprete asignado a S.E. el Presidente de la República, quien efectuará esta actividad en forma consecutiva.*

Discursos.

*No se contemplan.*

Tenida.

*Varones: traje de calle oscuro.*

*Damas :traje corto*

*14:35 hrs. S.E. el Presidente de la República y Sra de Aylwin, junto con los miembros de la Comitiva Oficial que asistieron al almuerzo abandonan el Palacio Real en dirección del Hotel Sergel Plaza. Abordan los respectivos automóviles.*

*14:40 hrs. Llegada de S.E. el Presidente de la República y Sra. de Aylwin al Hotel Sergel Plaza. Son conducidos a una suite especialmente acondicionada. Descanso.*

**16:00 hrs.** *Salida de S.E. el Presidente de la República y Sra. de Aylwin junto con la Comitiva Oficial del Hotel Sergel Plaza para concurrir al Konserthus, lugar donde se reunirá con la colonia chilena residente en Suecia. Abordan la caravana oficial.*

**16:05 hrs.** *Llegada al Konserthus. S.E. el Presidente de la República y Sra. de Aylwin junto con la Comitiva Oficial ingresan por la puerta lateral (oeste) del recinto. Es conducido a una sala situada en el tercer piso por funcionarios de Protocolo chileno. En ese lugar S.E. recibirá el saludo de una delegación de 25 dirigentes chilenos. Las respectivas presentaciones las efectúa el Embajador Sr. Parra. Este encuentro no durará más allá de 10 minutos. Posteriormente, S.E. el Presidente de la República y Sra. de Aylwin junto con la Comitiva Oficial se dirigen a la entrada lateral de la sala principal del Konserthus. Ingresan los miembros de la Comitiva Oficial junto con el Embajador de Chile Sr. Carlos Parra, finalmente S.E. el Presidente de Chile y Sra. de Aylwin. Los asientos han sido dispuestos en el escenario en forma de abanico, situándose S.E. y Sra de Aylwin en el centro.*

**Prensa.**

*Los periodistas gráficos podrán captar el saludo de los dirigentes comunitarios a S.E. el Presidente de la República y comitiva.*

**16:20 hrs. a**

**17:20 hrs.**

*Acto cultural y de encuentro con la colonia chilena residente en Suecia. Con el ingreso de S.E. el Presidente de la República y Sra. de Aylwin se comienza la interpretación del Himno Nacional a cargo del Coro de la ciudad de Jonkoping. Enseguida se interpreta la canción nacional de Suecia. Una vez finalizada la interpretación de los himnos nacionales, una joven chilena entregará a la Sra. Leonor Oyarzún un ramo de flores. Enseguida, el presentador anuncia el discurso de S.E. El Presidente de la República hace uso de la palabra por aproximadamente 40 minutos. Finalizada la intervención, S.E., Sra. de Aylwin y Comitiva se retiran de la sala. En el auditorio principal continúa el acto cultural.*

**Prensa.**

*Concurre toda la prensa chilena y la sueca que lo desee. Deben encontrarse en el Konserthus a las 15:30 hrs. Se ubican en el balcón de prensa que se les asignará en la Sala principal.*

**17:25 hrs.**

*S.E. el Presidente de la República y Sra. de Aylwin junto con la Comitiva Oficial abandonan el Konserthus. S.E y Sra. abordan los autos oficiales y se dirigen al Palacio Haga.*

**17:25 hrs**

*La Comitiva Oficial se dirige a las oficinas centrales de S.A.S.*

**17:35 hrs.**

*Llegada al Palacio Haga de S.E. y Sra de Aylwin.*

**17:55 hrs a**

**18:55 hrs**

*Cóctel ofrecido por S.A.S a la Comitiva Oficial y empresarios.*

**17:40 hrs.a**

**19:45 hrs.**

*Descanso de S.E. y Sra.*

**19:45 hrs.**

*Salida desde el Hotel Sergel al Ministerio de Relaciones Exteriores de los integrantes de Comitiva Oficial que allí se hospedan que concurrirán a la cena con el Primer Ministro.*

**19:45 hrs.**

*Salida de S.E. el Presidente de la República y Sra. de Aylwin al Ministerio de Relaciones Exteriores, lugar donde se realizará la cena que ofrece el Primer Ministro y Sra. Bildt.*

20:00 hrs. *Llegada de S.E. y Sra. de Aylwin al Ministerio de RR.EE. Los espera a la entrada la Directora de Protocolo. Posteriormente, al interior del edificio, pero cerca de la puerta de acceso principal, los espera el Primer Ministro y Sra. Bildt. Ambos Jefes de Gobierno con sus respectivas señoras suben las escaleras que conducen al segundo piso, lugar donde se ubica el comedor y los otros salones. Acompaña a S.E. el intérprete designado.*

20:05 hrs a

23:00 hrs

*Cena ofrecida por el Primer Ministro de Suecia Sr. Carl Bildt y Sraen honor de S.E. el Presidente de la República y Sra. de Aylwin. Asisten 100 personas en total, de los cuales 30 personas asistirán por la parte chilena: la Comitiva Oficial y las que se determinen.*

*Con el arribo al segundo piso de S.E. acompañado con el Primer Ministro. éste procede a presentar a algunas autoridades suecas. El aperitivo se sirve al los salones ubicados a la derecha por donde ingresan ambos Jefes de Gobierno. Posteriormente, los invitados pasan al comedor. los asistentes se ubicarán protocolarmente en mesas circulares de 10 o 12 invitados por mesa, con ubicaciones previamente determinadas. La mesa principal se ubicará al costado de la ventana principal y frente a la chimenea del comedor. Detrás de ambos Jefes de Gobierno se ubicará el intérprete asignado a S.E. La cena consistirá en tres platos. Los licores y el café se sirven en el mismo salón donde se sirvió el aperitivo.*

#### Discursos.

*Después del primer plato, previa señal audible que efectuará la Directora de Protocolo, el Primer Ministro ofrecerá el brindis. Interviene en idioma sueco. Posteriormente S.E. el Presidente de la República agradece en idioma español (5 minutos aprox.). No hay interpretación de los discursos. Se hará entrega a los asistentes de una traducción de ellos.*

#### Prensa.

*Se permitirá captar imágenes (periodistas gráficos) de la llegada de S.E. y Sra. de Aylwin por unos dos minutos. Para los discursos sólo se permitirá el ingreso de la cámara de televisión oficial sin trípode.*

#### Tenida.

*Varones: traje oscuro*

*Damas : traje corto*

20:15 hrs a

23:00 hrs

*Cena ofrecida por el Sr. Embajador de Chile en Suecia don Carlos Parra Merino a los empresarios y periodistas que integran la Delegación nacional*

23:05 hrs.

*Discretamente se invitará a los miembros de la delegación chilena a abandonar unos minutos antes los salones. Posteriormente, el Presidente de Chile y Sra de Aylwin serán despedidos por los anfitriones. De esa manera la Comitiva Oficial y demás invitados estarán en sus respectivos autos al momento que S.E. y Sra. de Aylwin dejen el Ministerio de RR.EE. con dirección al Palacio Haga, junto con los miembros de la Comitiva Oficial que se hospedan en dicho Palacio. Las otras personas son conducidas al Hotel Sergel Plaza.*

*Fin de las actividades oficiales del día lunes 24 de mayo .*

**DIA MARTES 25 DE MAYO DE 1993**

**08:45 hrs.a**

**09:00 hrs.**

*Despedida del Primer Ministro Sr. Carl Bildt de S.E. el Presidente de la República y Sra. de Aylwin en el Palacio Haga. Están presentes el Ministro de Relaciones Exteriores, el Embajador Sr. Parra, el Jefe de Gabinete de S.E. Sr. Bascuñan, el Director de Protocolo Embajador Sr. Araya, el Edecán de Turno de S.E. y el Embajador Sr. Wrigstad. También se encuentra el intérprete asignado a S.E.*

**Prensa.**

*Sólo se encuentran presentes el fotógrafo oficial y la televisión oficial, los cuales han sido movilizadas desde el Hotel Sergel.*

**09:05 hrs.**

*Salida del Palacio Haga de S.E. El Presidente de la República junto a los miembros de la Comitiva Oficial ahí hospedados hacia la sede del Swedish Trade Council (Industrihuset), local donde se realizará el Seminario sobre oportunidades de inversión en Chile. Se embarcan en los autos asignados y se dirigen en caravana hacia el lugar antes citado.*

**09:20 hrs.**

*Llegada de S.E. el Presidente de la República a la sede central del Swedish Trade Council. Lo recibe su presidente el Sr. Tom Wachtmeister. S.E. es ubicado en la testera. Se procede a la inauguración del Seminario. En primer término interviene el Sr. Wachtmeister. Enseguida el Ministro sueco para negociaciones económicas Sr. Ulf Dinkelspiel.*

**09:30 hrs.a**

**09:45 hrs**

*Interviene S.E. el Presidente de la República en idioma español. Su discurso es traducido al inglés simultáneamente.*

**Prensa.**

*Se permitirá el ingreso de la prensa chilena para captar imágenes de las diferentes intervenciones conforme al procedimiento que establece el Plan Operativo de Prensa.*

**09:50 hrs.**

*Traslado de S.E., Comitiva Oficial, del Embajador Sr. Parra y del Edecán sueco Sr. Wrigstad hacia la Embajada de Chile.*

**09:57 hrs.**

*Llegada de S.E., Comitiva Oficial y Embajador Sr. Parra a la Embajada de Chile. Breve saludo a los funcionarios que trabajan en la Representación Diplomática.*

**10:05 hrs.a**

**10:35 hrs.**

*S.E. el Presidente de la República recibe en el Embajada a tres líderes sindicales Srs. Bjorn Rosengren (Presidente de la TCO, Confederación de funcionarios y empleados) Jorgen Ullenhag (Presidente de la SACO, Organización central de profesionales) y Bertil Jonsson (Vice-Presidente de la LO, Confederación de trabajadores suecos). Asisten a la reunión los dirigentes sindicales que integran la Comitiva Oficial Sr. Jorge Millán y Sr. Hernán Baeza. Asimismo, participan en este encuentro el Ministro de Relaciones Exteriores Sr. Enrique Silva Cimma y el Embajador de Chile Sr. Carlos Parra Merino y el Jefe de Gabinete de S.E. Sr. Carlos Bascuñan Edwards. También se encuentra presente el intérprete asignado a S.E.*

**Prensa.**

*Periodistas gráficos de ambos países podrán captar imágenes del saludo e inicio de este encuentro.*

**10:40 hrs a  
10:55 hrs**

*Breve saludo de los Embajadores de los países latinoamericanos acreditados en Suecia.*

Prensa.

*Periodistas gráficos de ambos países podrán captar imágenes del saludo e inicio del encuentro.*

**11:00 hrs.a  
11:45 hrs.**

*S.E. el Presidente de la República recibe al líder de la oposición (Partido Socialdemócrata) Sr. Ingvor Carlsson acompañado del Sr. Pierre Schori y dos asesores: Srs. Gunar Stenarv y Mats Karlsson. Participan, además, en esta reunión el Sr. Ministro de Relaciones Exteriores Don Enrique Silva Cimma, el Embajador Sr. Carlos Parra y el Jefe de Gabinete de S.E. Sr. Carlos Bascuñan Edwards. Efectúa las presentaciones el Embajador Sr. Parra. También se encuentra presente el intérprete asignado.*

Prensa.

*La prensa chilena y sueca podrá cubrir de este encuentro a través de los periodistas gráficos, al inicio de la reunión por breves minutos.*

**11:50 hrs.**

*Partida desde la Embajada de Chile con destino al Parlamento (Riksdag). La caravana de automóviles que conducirá a S.E. y a los integrantes de la Comitiva Oficial (tanto los que se encontraban en la Embajada como los que son convocados a la siguiente actividad) parte desde la calle en que se ubica la Embajada.*

**11:58 hrs.**

*Llegada de S.E. el Presidente de la República a la entrada principal del Parlamento (la que se ubica en el edificio antiguo con vista al mar). Lo espera en el pórtico la Directora del Protocolo junto con la Presidenta (Speaker) del Parlamento Sra. Ingergerd Troedsson. Efectúa las presentaciones de rigor la Embajadora Sra. Asp-Johnsson. Enseguida, suben las escaleras para dirigirse al despacho de la Sra. Troedsson (edificio nuevo).*

**12:00 hrs.a  
12:20 hrs.**

*Reunión de S.E. el Presidente de la República con la Presidenta del Riksdag en su despacho. Asiste por la parte chilena, además de S.E., el Ministro de Relaciones Exteriores, los parlamentarios chilenos que componen la Comitiva, el Embajador Sr. Parra, el Jefe de Gabinete de S.E. y el Embajador Sr. Vío. Hay interpretación consecutiva a través del intérprete asignado a S.E.*

Prensa.

*La entrada de S.E. el Presidente de la República es cubierta por los reporteros gráficos. Al inicio de la reunión con la Presidenta del Riskdag periodistas gráficos podrán tomar imágenes, divididos en dos grupos de tres reporteros en forma consecutiva.*

**12:30 hrs. a  
13:55 hrs.**

*Almuerzo ofrecido por el Parlamento a S.E. el Presidente de la República. Este se efectúa en el comedor principal del nuevo edificio del Riskdag. Asisten en nueve personas por la parte chilena. La nómina de invitados es:*

- S.E. el Presidente de la República
- Ministro de Relaciones Exteriores  
Sr. Enrique Silva Cimma
- Honorable Senador don Sergio Páez
- Honorable Senador don Jaime Gazmuri
- Honorable Diputado don Manuel Matta
- Honorable Diputado don Andres Sotomayor

- *Embajador de Chile en Suecia  
don Carlos Parra*
- *Jefe de Gabinete de S.E.  
don Carlos Bascuñan*
- *Director de Política Bilateral  
Embajador Sr. Fabio Vío*

*Los invitados al almuerzo son conducidos al comedor por funcionarios del Riskdag. El intérprete asignado se sitúa detrás de S.E.*

*Tenida.*

*Varones: Traje de calle oscuro.*

*Discurso.*

*Se prevé que en el brindis (después del primer plato) el Presidente de la República pronuncie un breve discurso, el cual será interpretado consecutivamente.*

*Prensa.*

*Los periodistas gráficos podrán captar imágenes por dos minutos al inicio del almuerzo.*

**14:00 hrs.a**

**15:00 hrs**

*Reunión entre S.E. el Presidente de la República y el Comité ampliado de Relaciones Exteriores del Riskdag. Se efectúa en la sala situada al frente del despacho de la Presidenta del Parlamento. La Sra. Troedsson inicia la reunión. Detrás de la silla de S.E. se ubica el intérprete asignado a S.E. Posteriormente, se produce un diálogo entre los parlamentarios suecos y S.E.*

*Prensa.*

*Los periodistas gráficos podrán captar imágenes por dos minutos al inicio de la reunión.*

**15:05 hrs.**

*S.E. el Presidente de la República y Comitiva Oficial que lo acompaña abandonan el Riskdag con destino al Palacio Haga.*

**14:15 hrs.**

*La Comitiva Oficial que no se hospeda en Haga, los empresarios, la Comitiva de apoyo y Prensa salen desde el Hotel Sergel rumbo al Aeropuerto Arlanda. Se exceptúa el Sr. Ministro de Hacienda don Alejandro Foxley, quien después de una reunión en el Hotel Sergel se dirige al Palacio Haga para unirse a la caravana oficial. El equipaje ha sido dejado en la recepción del hotel en la mañana para su despacho al aeropuerto (debe arribar a las 10:00 hrs. en el aeropuerto) y se han efectuado los trámites respectivo de salida del hotel, antes de salir a la primer actividad oficial de este día. Son recibidos en el salón VIP y trasladados al avión presidencial en buses.*

**15:15 hrs.**

*S.E. el Presidente de la República llega al Palacio Haga.*

**15:45 hrs.**

*S.E. el Presidente de la República, Sra. de Aylwin y la Comitiva Oficial que se hospeda en el Palacio Haga se dirigen al Aeropuerto Arlanda. En la caravana de automóviles acompaña a S.E. El Vice-Primer Ministro de Suecia y Ministro de Asuntos Sociales Sr. Bengt Westerberg. La Sra. Westerberg acompaña a la Sra. de Aylwin.*

**16:15 hrs.** *Llegada al Aeropuerto de la caravana de automóviles que conduce a S.E. y Sra. de Aylwin junto con la Comitiva que los acompaña. El resto de las personas que componen la Comitiva Oficial que partió desde el Hotel Sergel, los empresarios, la Comitiva de apoyo y la prensa ya se encuentran ubicados en el avión presidencial. Asimismo, los miembros de la Comitiva Oficial que van en la caravana suben rápidamente al avión, los últimos en descender de los autos serán S.E. y Sra. No hay ceremonia de despedida. A nombre del Gobierno sueco despide a S.E. el Presidente de la República el Vice-Primer Ministro y Ministro de Asuntos Sociales Bengt Westerberg y Sra. Esta presente el intérprete asignado.*

**Prensa.**

*El fotógrafo oficial capta las imágenes de la despedida.*

**16:30 hrs.** *Partida del avión con destino a Finlandia*

*Fin de las actividades oficiales de S.E. el Presidente de la República en Suecia.*

///////

PLAN OPERATIVO DE LA SRA. LEONOR OYARZUN DE AYLWIN

DOMINGO 23 DE MAYO 1993

*Las actividades de la Sra. de Aylwin en el día 23 de mayo se ceñirán al Programa de S.E. el Presidente de la República.*

LUNES 24 DE MAYO DE 1993

- 08:45 hrs** *Salida desde el Palacio Haga con destino a la Fundación Nobel. Acompañan a la Sra. de Aylwin la Sra. Isabel Aylwin de Matta, la Sra. Ella Gleisner de Parra, la Sra. Maria Wrigstad la Srta. María del Carmen Domínguez y el intérprete Sr. Montecinos.*
- 09:00 hrs** *Llegada a la Fundación Nobel (Sturegatan 14). Reciben a la Sra. de Aylwin y acompañantes el Dr. Michael Sohlman, Director de la Fundación Nobel y el Profesor Sture Allén, Secretario Permanente de la Academia Sueca y miembro del Comité de la Fundación Nobel.*
- 09:10 hrs a  
09:45 hrs** *Exposición del origen de la Fundación, del proceso e Instituciones relacionadas con el otorgamiento de los premios Nobel.*
- 09:50 hrs** *Partida desde la Fundación Nobel con destino al Centro de Asuntos Familiares de la Comuna de Solna (ubicado en Hagalund). Acompañan a la Sra. de Aylwin las mismas personas que concurren a la Fundación Nobel.*
- 10:00 hrs** *Llegada al Centro de Asuntos Familiares de Solna. La Sra. de Aylwin es recibida por la Directora del centro Sra. Claudette Skilbing.*
- 10:05 hrs a  
11:10 hrs** *Exposición sobre las actividades que desarrolla ese Centro. Posteriormente se efectuará un recorrido por las instalaciones.*
- 11:15 hrs** *Partida desde el Centro antes indicado hacia el Palacio Haga.*
- 11:25 hrs** *Llegada al Palacio Haga.*
- 12:25 hrs** *Salida desde el Palacio Haga con destino a Rosenbad (Gabinete del Primer Ministro).*
- 12:40 hrs** *Llegada a Rosenbad. La Sra. de Aylwin ingresa a una sala situada al frente de la sala donde se ha desarrollado la Conferencia de Prensa de ambos Jefes de Gobierno. Ahí espera a S.E. el Presidente de la República. Posteriormente, juntos se dirigen al Palacio Real para asistir al almuerzo que les ofrecen los Reyes de Suecia.*
- 12:50 hrs** *La Comitiva oficial abandona Rosenbad conforme al programa principal.*
- 13:00 hrs a  
14:45 hrs** *Almuerzo con los Reyes de Suecia. Secuencia y procedimiento conforme al Programa principal.*
- 14:50 hrs** *S.E. el Presidente de la República y Sra. de Aylwin abandonan el Palacio Real con destino al Hotel Sergel Plaza.*



- 14:55 hrs** *Llegada de S.E. el Presidente de la República y Sra. de Aylwin al Hotel Sergel.*
- 15:00 hrs a  
16:00 hrs** *Descanso.*
- 16:00 hrs** *Salida de la Sra. de Aylwin junto a S.E. con destino hacia Konserthus.*
- 16:10 hrs a  
17:20 hrs** *Acto Cultural con la Colonia. Secuencia y procedimiento conforme al Programa principal.*
- 17:25 hrs** *Salida desde Konserthus junto a S.E. el Presidente de la República.*
- 17:35 hrs** *Llegada al Palacio Haga.*
- 17:40 hrs a  
19:50 hrs** *Descanso*
- 19:51 hrs** *Salida junto a S.E. con destino al Ministerio de RR.EE.*
- 20:00 hrs a  
23:00 hrs** *Cena ofrecida por el Primer Ministro de Suecia Sr. Carl Bildt y Sra.. Secuencia y procedimiento conforme al programa principal.*
- 23:05 hrs** *Regreso al Palacio Haga.*
- Fin de las actividades oficiales del día lunes 24 de mayo.*

**MARTES 25 DE MAYO DE 1993**

- 08:45 hrs a  
09:00 hrs** *Acompaña a S.E. en la despedida del Primer Ministro Sr. Carl Bildt en el Palacio Haga.*
- 09:00 hrs** *Salida desde el Palacio Haga con destino a la Comuna de Tensta. La acompañan la Sra. Isabel Aylwin de Matta, la Sra. Ella Gleisner de Parra, la Sra. Maria Wrigstad, la intérprete Srta. María del Carmen Domínguez y el intérprete Sr. Montecinos.*
- 09:25 hrs** *Llegada de la Sra. de Aylwin y acompañantes a la Escuela Gullingskolan de la Comuna de Tensta. Las recibe el Director de la Escuela Sr. Bengt Casterud. En esta escuela estudian aproximadamente 60 niños chilenos.*
- 09:30 hrs a  
10:00 hrs** *Ceremonia de bienvenida a cargo de las autoridades del colegio. Posteriormente, los niños chilenos realizan un acto artístico en honor de la Sra. de Aylwin y acompañantes. Enseguida, la Sra. de Aylwin departe con los niños.*
- 10:05 hrs** *La Sra. de Aylwin y comitiva abandonan la escuela Gullingskolan con destino al Museo Nacional.*
- 10:30 hrs** *Llegada de la Sra. de Aylwin y comitiva al Museo Nacional. La recibe el Director Sr. Olle Granath.*
- 10:35 hrs a  
11:15 hrs** *Recorrido por el Museo, en especial en la sección de pintores clásicos suecos, a cargo del Director del Museo.*

- 11:20 hrs** *Partida desde el Museo Nacional.*
- 11:30 hrs a**  
**12:15 hrs** *Llegada a "Frederika-Bremer-Forbundet" (Hornsgatan 52), institución dedicada a la familia. Recibe a la Sra. de Aylwin las personas encargadas de esta entidad quienes le dan a conocer las actividades que desarrollan.*
- 12:20 hrs** *Salida de la Sra. Leonor y acompañantes con destino a la Residencia Oficial.*
- 12:30 hrs** *Llegada de la Sra. de Aylwin y comitiva a la Residencia Oficial (Eriksbergsgatan 16).*
- 13:00 hrs a**  
**15:00 hrs** *Almuerzo ofrecido por la Sra. Ella de Gleisner de Parra en honor de la Sra de Aylwin. Asisten las siguientes señoras:*
- *Sra. Mia Bildt (esposa del primer Ministro)*
  - *Sra. Marie Ehrling (esposa del Ministro de Asuntos Sociales)*
  - *Sra. Sonja Svensson (esposa del Ministro de Cooperación Internacional)*
  - *Sra. Sonja Olsson (esposa del Ministro de Agricultura)*
  - *Sra. Turid Strom (esposa del Presidente del Banco Central)*
  - *Sra. Ursula von Platten*
  - *Sra. Gunbritt Berggren*
  - *Sra. Miriam Ericsson*
  - *Sra. Maria Wrigstad*
  - *Sra. Isabel Aylwin de Matta*
- En atención a la mayoría de las asistentes habla español, no estará presente la intérprete.*
- 15:05 hrs** *Salida hacia el Palacio Haga.*
- 15:15 hrs** *Llegada al Palacio Haga.*
- 15:45 hrs** *Salida desde el Palacio Haga junto a S.E. con destino al aeropuerto de Arlanda.*
- 16:15 hrs** *Llegada a Arlanda. Secuencia y procedimiento conforme al Programa principal.*
- 16:30 hrs** *Partida hacia Finlandia. Fin de las actividades oficiales.*

////////

**PROGRAMA OPERATIVO DEL SR. MINISTRO DE HACIENDA**  
**DON ALEJANDRO FOXLEY**

**23 DE MAYO 1993**

- 16:00** *Llegada al aeropuerto de Arlanda. Secuencia y procedimiento conforme al Programa principal.*
- 16:20** *Traslado al Hotel Sergel Plaza, en la segunda caravana que sale desde la rampa de aterrizaje (AUTO N°9).*
- 16:50** *Llegada al Hotel Sergel Plaza. Descanso.*
- 19:10** *Traslado al Palacio Haga. (AUTO N°9)*
- 19:30 a**  
**20:30** *Reunión de coordinación.*

**24 DE MAYO 1993**

- 07:45** *Traslado al Palacio Haga para incorporarse a la caravana que se dirigirá al VIII Congreso de Productividad. (AUTO N° 9)*
- 08:15** *Traslado al VIII Congreso de Productividad Mundial. Programa principal. (CARAVANA PRESIDENCIAL)*
- 08:40** *Llegada a la sede del VIII Congreso de Productividad Mundial.*
- 10:00** *Salida con destino a Rosenbad. Programa Principal. (CARAVANA PRESIDENCIAL)*
- 10:30 a**  
**11:45** *Reunión bilateral en Rosenbad. Programa Principal.*
- 11:45** *Eventual firma de convenios.*
- 12:00 a**  
**12:45** *Asiste a la conferencia de prensa que ofrecerán S.E. el Presidente de la República y el Primer Ministro. Programa principal.*
- 12:50** *Salida desde Rosenbad con destino al Palacio Real. (CARAVANA PRESIDENCIAL)*
- 13:00 a**  
**14:30** *Asiste al almuerzo ofrecido por los Reyes de Suecia a S.E. el Presidente de la República y Comitiva.*
- 14:35** *Salida desde el Palacio Real al Riksbank (Banco Central)(Brunkebergstorg 11). (AUTO N°9).*

**15:00 a**  
**15:45** *Entrevista con el Presidente del Banco Central Sr. Bengt Dennis.*

**15:50** *Traslado al Konserthuset. Programa principal. (AUTO N°9)*

**16:10 a**  
**17:20** *Asiste al acto cultural. Programa principal.*

**17:25** *Traslado a la sede central de S.A.S.(AUTO N°9)*

**17:55 a**  
**18:55** *Asiste al cóctel ofrecido por S.A.S a la Comitiva chilena y empresarios.*

**19:00** *Traslado al Hotel Sergel Plaza.(AUTO N°9)*

**19:30** *Llegada al Hotel.*

**19:50** *Salida desde el Hotel Sergel Plaza con destino al Ministerio de RR.EE.(AUTO N°9)*

**19:55** *Llegada al Ministerio de RR.EE. Espera a la caravana que conduce a S.E.*

**20:00 a**  
**23:00** *Asiste a la cena que ofrece el Primer Ministro. Programa principal.*

**23:00** *Traslado al Hotel Sergel Plaza.(AUTO N°9)*

*Fin de las actividades oficiales del día 24 de mayo.*

**DIA 25 DE MAYO DE 1993**

**08:00** *Traslado al Ministerio de Finanzas (Rodbodgatan 6).(AUTO N°9)*

**08:15 a**  
**09:00** *Saludo a la Ministra de Finanzas Anne Wibble.*

**09:01** *Traslado a Industrihuset.(AUTO N°9)*

**09:10** *Llegada a Industrihuset. Espera caravana que trae a S.E.*

**09:15 a**  
**11:55** *Seminario empresarial.*

**11:55 a**  
**12:20** *Conferencia de Prensa en Industrihuset.*

**12:30 a**  
**14:00** *Almuerzo en Industrihuset.*

- 14:02** *Traslado al Hotel Sergel Plaza.(AUTO N°9)*
- 14:15** *Llegada al Hotel Sergel Plaza.*
- 14:30 a**  
**15:10** *Saludo en el Hotel Sergel Plaza del Sr. Allan Larsson, encargado del área económica del Partido Socialdemócrata.*
- 15:15** *Salida con destino al Palacio Haga. Allí se unirá a la caravana que conduce a S.E. y Sra.(AUTO N°10)*
- 15:30** *Llegada al Palacio Haga.*
- 15:45** *Salida hacia Arlanda. Programa Principal (CARAVANA PRESIDENCIAL)*
- 16:30** *Salida con destino a Finlandia. Programa principal.*
- Fin de las actividades oficiales en Suecia.*

///////

**PROGRAMA OPERATIVO DEL MINISTRO DE TRANSPORTE Y TELECOMUNICACIONES  
SEÑOR GERMAN MOLINA.**

**DIA 23 DE MAYO DE 1993**

- 16:00 hrs** Llegada en el avión presidencial. Programa Principal.
- 16:25 hrs** Traslado a Hotel Sergel Plaza. (AUTO N°10)
- 19:10 hrs.** Traslado al Palacio Haga. (AUTO N°10)
- 19:30 hrs a  
20:30 hrs** Reunión de coordinación en el Palacio Haga. Programa principal.
- 20:30 hrs** Traslado al Hotel Sergel. (AUTO N°10)
- Fin de las actividades oficiales del día 23 de mayo.

**DIA 24 DE MAYO DE 1993**

- 07:45 hrs.** Traslado desde el Hotel sergel al Palacio Haga para incorporarse a la caravana que lo conducirá al VIII Congreso de Productividad Mundial. (AUTO N°9).
- 08:15 hrs** Salida desde el Palacio Haga. (CARAVANA PRESIDENCIAL).
- 08:40 hrs** Llegada a la sede del VIII Congreso de Productividad Mundial.
- 10:00 hrs** Salida con destino a Rosenbad. Programa Principal. (CARAVANA PRESIDENCIAL).
- 10:30 hrs a  
11:45 hrs** Reunión bilateral en Rosenbad. Programa Principal.
- 11:45 hrs** Eventual firma de convenios.
- 12:00 hrs a  
12:45 hrs** Asiste a la conferencia de prensa que ofrecerán S.E. el Presidente de la República y el Primer Ministro. Programa principal.
- 12:50 hrs** Salida desde Rosenbad con destino al Palacio Real. (CARAVANA PRESIDENCIAL).
- 13:00 hrs a  
14:30 hrs** Asiste al almuerzo ofrecido por los Reyes de Suecia a S.E. el Presidente de la República y Comitiva.
- 14:35 hrs** Salida desde el Palacio Real con destino al Ministerio de Comunicaciones. (Vasagatan 8-10). (AUTO N°10).
- 15:00 hrs a  
15:45 hrs** Entrevista con el Ministro de Comunicaciones Sr. Mats Odell.
- 15:50 hrs** Traslado al Konserthuset. (AUTO N°10).
- 16:10 hrs a  
17:20 hrs** Asiste al acto cultural. Programa principal.

- 17:20 hrs** *Traslado a la sede central de S.A.S. (AUTO N°10).*
- 17:55 hrs a**  
**18:55 hrs** *Asiste al cóctel ofrecido por S.A.S a la Comitiva chilena y empresarios.*
- 18:55 hrs** *Traslado al Hotel Sergel Plaza.(AUTO N°10)*
- 19:30 hrs** *Llegada al Hotel.*
- 19:50 hrs** *Salida desde el Hotel Sergel Plaza con destino al Ministerio de RR.EE.(AUTO N°10)*
- 19:55 hrs** *Llegada al Ministerio de RR.EE. Espera a la caravana que conduce a S.E.*
- 20:00 hrs a**  
**23:00 hrs** *Asiste a la cena que ofrece el Primer Ministro. Programa principal.*
- 23:00 hrs** *Traslado al Hotel Sergel Plaza.(AUTO N°10)*
- Fin de las actividades oficiales del día 24 de mayo.*

**DIA 25 DE MAYO DE 1993**

- 08:45 hrs** *Salida a Industrihuset, sede del Seminario Empresarial.(AUTO N°10)*
- 09:10 hrs** *Llegada a Industrihuset. Espera la caravana que trae a S.E.*
- 09:15 hrs a**  
**11:55 hrs** *Seminario empresarial*
- 11:55 hrs a**  
**12:20 hrs** *Conferencia de prensa conjunta.*
- 12:30 hrs a**  
**14:00 hrs** *Almuerzo en Industrihuset.*
- 14:05 hrs** *Traslado al Hotel Sergel. (AUTO N°10).*
- 14:30 hrs** *Traslado al aeropuerto de Bromma para tomar el vuelo 241 Malmo Aviation con destino a Gotemburgo.*
- 16:55 hrs** *Llegada a Gotemburgo. Lo espera el Cónsul Sr. Eugenio del Solar. Traslado al Hotel Sheraton.*
- 18:00 hrs a**  
**21:00 hrs** *Encuentro con la comunidad chilena junto con el Sr. Jaime Esponda. (Folkehuset Konferencentrum, Olof Palme Plats 1).*
- 21:30 hrs** *Cena ofrecida por N.C.C.*
- Fin de las actividades del día 25 de mayo.*

**DIA 26 DE MAYO DE 1993**

- 08:00 hrs a  
10:15 hrs** *Desayuno en el Hotel Sheraton con representantes de VOLVO. Luego traslado a las instalaciones de la empresa. Ejecutivos de esta entidad acompañan al Sr. Ministro hasta el próximo destino. También esta presente el señor Cónsul en Gotemburgo, Sr. Eugenio del Solar.*
- 10:30 hrs a  
11:45 hrs** *Visita al puerto de Gotemburgo. Visita coordinada por Laser Line.*
- 12:00 hrs a  
13:00 hrs** *Almuerzo ofrecido por Laser Line.*
- 13:30 hrs a  
17:45 hrs** *Viaje en tren a la ciudad de Malmo. Viaja junto con el Sr. Esponda y el Sr. Julio Numhauser, Adicto Civil de la Embajada.*
- 18:00 hrs a  
21:00 hrs** *Reunión con la colonia chilena (Carolina Hallen, Gertrud Kongresser AB).*
- 21:00 hrs** *Traslado al Hotel Savoy*
- 21:10 hrs** *Cena ofrecida por SKANKA en el mismo Hotel, asiste junto con el Sr. Esponda y el Sr. Julio Numhauser*
- Fin de las actividades del día 26 de mayo.*

**DIA 27 DE MAYO DE 1993**

- 05:45 hrs** *Traslado al aeropuerto para tomar el vuelo 27 de Malmo Aviation (07:05/08:05). Llega al aeropuerto de Bromma.*
- 08:15 hrs a  
11:45 hrs** *Desayuno con el Director de Ericcson, señor Lars Ramqvist. Posterior visita a la instalaciones de esa compañía. Luego ejecutivos de esa entidad lo trasladan al aeropuerto de Bromma.*
- 11:45 hrs a  
15:00 hrs** *Programa preparado por SCANIA. En esta visita será traslado en helicóptero a un terminal de pruebas de vehículos de esa compañía.*
- 15:00 hrs a  
16:00 hrs** *Entrevista en la Embajada con el señor Pauli Makela, Gerente de desarrollo de la compañía finlandesa "Intermarketing Oy".*
- 16:30 hrs  
17:30 hrs** *Reunión en la Embajada con representantes de Ferrocarriles de Suecia. Participan además los Srs. Carlos Gárate y Caludio Hohmann, Director y Jefe de Planificación de Ferrocarriles respectivamente.*
- 18:45 hrs** *Traslado al aeropuerto para tomar el vuelo SAS 429 con destino a Copenhaguen que sale a las 20:30 hrs (llega a las 21:30 hrs).*
- Fin de las actividades oficiales del Ministro Sr. Germán Molina.*



**PROGRAMA OPERATIVO DE LOS HONORABLES PARLAMENTARIOS,**  
**SENADORES SEÑORES JAIME GAZMURI y SERGIO PAEZ**  
**y DIPUTADOS SEÑORES ANDRES SOTOMAYOR y MANUAL MATTA.**

**DIA 23 DE MAYO DE 1993**

- 16:00** *Llegada al aeropuerto de Arlanda. Secuencia y procedimiento conforme al Programa principal.*
- 16:20** *Traslado al Palacio Haga. (CARAVANA PRESIDENCIAL).*
- 16:50** *Llegada al Palacio Haga. Descanso.*
- 19:30 a**  
**20:30** *Reunión de coordinación.*

**24 DE MAYO 1993**

- 08:15** *Traslado al VIII Congreso de Productividad Mundial. Programa principal. (CARAVANA PRESIDENCIAL).*
- 08:40** *Llegada a la sede del VIII Congreso de Productividad Mundial.*
- 10:00** *Salida con destino al Riksdag (Parlamento). (AUTOS N° 10 y 11).*
- 10:30 a**  
**11:30** *Reunión conjunta con funcionarios técnicos del Parlamento. Los acompaña un intérprete.*
- 11:35** *Traslado a Rosenbad. (AUTOS N° 10 y 11)*
- 11:45** *Eventual firma de convenios. Programa principal.*
- 12:00 a**  
**12:45** *Asiste a la conferencia de prensa que ofrecerán S.E. el Presidente de la República y el Primer Ministro. Programa principal.*
- 12:50** *Salida desde Rosenbab con destino al Palacio Real. (CARAVANA PRESIDENCIAL)*
- 13:00 a**  
**14:30** *Almuerzo en el Palacio Real. Secuencia y procedimiento de acuerdo al Programa Principal.*
- 14:35** *Traslado a la sede del Partido Social Democracia (Sveavagen 68). Fono 7002600. (AUTOS N° 11 y 18)*
- 15:00 a**  
**15:45** *Reunión con la Secretaria Internacional del Partido Social Democracia, Sra. Mona Sahlin. Los acompaña un intérprete.*
- 15:50** *Salida con destino al Konserthuset. (AUTOS N° 10 y 11)*

- 16:10 a**  
**17:20** *Asisten al acto cultural. Programa principal.*
- 17:25** *Traslado a la sede central de S.A.S. (AUTO N°11).*
- 17:55 a**  
**18:55** *Asisten al cóctel ofrecido por S.A.S a la Comitiva chilena y empresarios.*
- 19:00** *Traslado al Palacio Haga. (AUTO N°11).*
- 19:30** *Llegada al Palacio Haga.*
- 19:45** *Salida desde el Palacio Haga con destino al Ministerio de RR.EE. (CARAVANA PRESIDENCIAL)*
- 20:00** *Llegada al Ministerio de RR.EE.*
- 20:00 a**  
**23:00** *Asisten a la cena que ofrece el Primer Ministro. Programa principal.*
- 23:05** *Traslado al Palacio Haga. (CARAVANA PRESIDENCIAL)*
- Fin de las actividades oficiales del día 24 de mayo.*

**DIA 25 DE MAYO DE 1993**

- 09:05** *Salida a Industrihuset, sede del Seminario empresarial. (CARAVANA PRESIDENCIAL)*
- 09:00 a**  
**09:45** *Inauguración del Seminario empresarial. Programa principal.*
- 09:50** *Salida con destino al Riksdag (Parlamento). (AUTOS N° 9 y 10).*
- 10:15 a**  
**11:45** *Reunión con Parlamentarios de la coalición de gobierno.*
- 12:00**  
**12:20** *Acompañan a S.E. el Presidente de la República en el saludo a la Presidenta del Parlamento, Ingered Troedsson, los acompaña un intérprete.*
- 12:30 a**  
**13:55** *Almuerzo ofrecido en el Parlamento.*
- 14:00 a**  
**15:00** *Reunión con el Comité de Relaciones Internacionales del Riksdag.*
- 15:05** *Salida con destino al Palacio Haga. (CARAVANA PRESIDENCIAL)*

**15:15** *Llegada al Palacio Haga.*

**15:45** *Partida al aeropuerto de Arlanda.(CARAVANA PRESIDENCIAL)*

**16:15** *Llegada a Arlanda.*

**16:30** *Salida con destino a Finlandia.*

*Fin de las actividades oficiales en Suecia.*

////////

PROGRAMA DE LOS DIRIGENTES SINDICALES SEÑORES HERNAN BAEZA Y JORGE MILLAN

DIA 23 DE MAYO DE 1993

- 16:00** Llegada al aeropuerto de Arlanda. Secuencia y procedimiento conforme al Programa principal.
- 16:20** Traslado al Hotel Sergel Plaza. (AUTO N°12)
- 16:50** Llegada al Hotel Sergel Plaza. Descanso.
- 19:10** Traslado al Palacio Haga. (AUTO N°12)
- 19:30 a**  
**20:30** Reunión de coordinación.
- 20:30** Traslado al Hotel Sergel. (AUTO N°12)

24 DE MAYO 1993

- 08:00** Traslado al VIII Congreso de Productividad Mundial. Programa principal. (AUTO N°12)
- 08:40** Llegada a la sede del VIII Congreso de Productividad Mundial.
- 10:00 hrs.** Traslado a reuniones individuales:
- a) Srs. Verdugo y Baeza a Federac. Empleados bancarios (AUTO N°12)
- b) Sr. Millán e intérprete a LO (AUTO N°15).
- 10:30 a**  
**11:30** Reuniones individuales. El Sr. Baeza se reunirá con el Presidente de la Federación de Empleados Bancarios de Suecia Sr. Rolf Blom (Birgerjarlsgatan 31). El Sr. Millán se reunirá con la Sra. Margareth Svensson, Secretaria Nacional de la LO (Federación de Trabajadores de Suecia), en la sede central de esa organización
- 11:30 hrs.** Traslado a Rosenbad (utilizan los mismos vehículos).
- 11:45** Firma de convenio.
- 12:00 a**  
**12:45** Asisten a la conferencia de prensa que ofrecerán S.E. el Presidente de la República y el Primer Ministro. Programa principal.
- 12:50** Salida desde Rosenbab con destino al almuerzo con dirigentes de TCO. (AUTO N°12)
- 13:00 a**  
**15:45** Almuerzo ofrecido por la TCO (Federación de empleados) para los dirigentes. Los acompaña el Sr. Aldo Verdugo, Agregado Laboral de la Embajada.
- 15:50** Salida con destino al Konserthuset. (AUTO N°12)
- 16:10 a**  
**17:20** Asisten al acto cultural. Programa principal.
- 17:25** Traslado a la sede central de S.A.S. (AUTO N°12)

**17:55 a**  
**18:55** *Asisten al cóctel ofrecido por S.A.S a la Comitiva chilena y empresarios.*

**19:00** *Traslado al Hotel Sergel Plaza.(AUTO N°12)*

**19:30** *Llegada al Hotel.*

**19:50** *Salida desde el Hotel Sergel Plaza con destino al Ministerio de RR.EE. (AUTO N°12)*

**19:55** *Llegada al Ministerio de RR.EE. Esperan a la caravana que conduce a S.E.*

**20:00 a**  
**23:00** *Asisten a la cena que ofrece el Primer Ministro. Programa principal.*

**23:05** *Traslado al Hotel Sergel Plaza.(AUTO N°12)*

*Fin de las actividades oficiales del día 24 de mayo.*

**DIA 25 DE MAYO DE 1993**

**08:55** *Salida a Industrihuset, sede del Seminario empresarial.(AUTO N°12)*

**09:00 a**  
**09:45** *Inauguración del Seminario empresarial. Programa principal.*

**09:50** *Salida con destino a la Embajada.(AUTO N°12)*

**10:00 a**  
**10:45** *Asisten al encuentro que S.E. el Presidente de la República sostendrá con dirigentes sindicales suecos. Programa principal.*

**10:50** *Salida desde la Embajada a la sede de la LO.(AUTO N°12)*

**11:00 a**  
**12:30** *Reunión con dirigentes de la Confederación de trabajadores suecos (LO), en su sede central (Barnavsgatan 18).*

**12:30 a**  
**14:00** *Reunión-almuerzo de trabajo en la sede central de la LO.*

**14:00** *Traslado al Hotel Sergel.(AUTO N°12)*

**14:15** *Salida con destino al aeropuerto.(AUTO N°12)*

**16:30** *Partida con destino a Finlandia.*

*Fin de las actividades oficiales en Suecia.*

//////////

TRAYECTOS AUTOMOVILES

DIA	HORA	TRAYECTO DE: A:	AUTO NRO 8	AUTO NRO 9	AUTO NRO 10	AUTO NRO 11	AUTO NRO 12
23	16:25	ARLANDA HAGA	SECOCU SR. INOSTROZA SECOCU SECOCU				
	16:25	ARLANDA SERGEL		SR. FOXLEY SR. MOYANO	SR. MOLINA SR. HALES	SR. MAYORGA SR. FLORES SR. ESPONDA SR. VIO SR. MARAMBIO	SR. BAEZA SR. MILLAN SR. VERDUGO SR. BERARDI SR. VALENZUELA
	17:15	HAGA SERGEL	SRA. VELASCO SR. INOSTROZA SECOCU SECOCU SECOCU				
	19:10	SERGEL HAGA	SR. EBERT SR. INOSTROZA SECOCU SECOCU SECOCU	SR. FOXLEY SR. GONI	SR. HALES SR. MOLINA	SR. MOYANO SR. VIO SR. DUMONCEAU SR. MAYORGA	SR. FLORES SR. BAEZA SR. MILLAN SR. VELASCO
	20:30	HAGA SERGEL	SECOCU SECOCU SECOCU SR. EBERT SR. INOSTROZA	SR. FOXLEY SR. PARRA	SR. MOLINA SR. HALES	SR. MOYANO SR. VIO SR. DUMONCEAU SR. MAYORGA SRA. VELASCO	SR. FLORES SR. BAEZA SR. MILLAN SR. VERDUGO

DIA	HORA	TRAYECTO DE: A:	AUTO NRO 13	AUTO NRO 14	AUTO NRO 15	AUTO NRO 16	AUTO NRO 17	AUTO NRO 18	BUS EMPRESARIO	BUS PERIODISTA
23	16:25	ARLANDA HAGA								
	16:25	ARLANDA SERGEL	SR. HERNANDEZ SR. EBERT SR. DU MONCEAU SR. UTRERAS SR. DE LA CRUZ						SR. GONI SR. BROSCHECK SEGURIDAD SEGURIDAD SR. BRICENO	SRTA. RIERA SRA. RIVERA SR. H. MOLINA SR. MONTESINOS SR. PENATILLO
	17:15	HAGA SERGEL								
	19:10	SERGEL HAGA	SR. ESPONDA SR. BERARDI SRA. RIVERA SR. VERDUGO	SR. VALENZUELA SRTA. RIERA SR. HERNANDEZ SR. H. MOLINA	SR. DE LA CRUZ SR. AYARES SR. MARAMBIO SRTA. DOMINGUEZ SR. BELINGER				SR. BROSCHECK	
	20:30	HAGA SERGEL	SR. ESPONDA SR. BERARDI SRA. RIVERA SR. VALENZUELA SR. MARAMBIO	SRTA. RIERA SR. HERNANDEZ SR. H. MOLINA SR. DE LA CRUZ SR. BERLINGER	SR. BRICENO SR. GUZMAN SR. RABELO SR. MOYA SRTA. DOMINGUEZ					

DIA	HORA	TRAYECTO DE: A:	AUTO NRO 8	AUTO NRO 9	AUTO NRO 10	AUTO NRO 11	AUTO NRO 12
24	7:45	SERGEL HAGA	SECOCU SECOCU SECOCU SR. INOSTROZA LUEGO CONTINUA EN CARAVANA A CPM				
	7:45	SERGEL HAGA		SR. FOXLEY SR. MOLINA			
	8:00	SERGEL HAGA					
	8:00	SERGEL CPM			SR. FLORES SR. MCYAND SR. VIO SR. MAYORCA	SR. MARAMBIO SR. ESPONDA SR. EBERT	SR. BERARDI SR. BAEZA SR. MILLAN SR. VERDUGO
	10:00	CPM ROSENBAD	SR. INOSTROZA SECOCU SECOCU SECOCU	SR. ESPONDA SR. DU MONCEAU SR. EBERT SR. MARAMBIO			
	10:00	CPM INDUSTRIALIS					
	10:00	CPM RIKSDAG			SR. GAZMURI SR. PAEZ	SR. MATT SR. SOTOMAYOR INTERPRETE	
	10:00	CPM FED. BANC.					SR. VERDUGO SR. BAEZA
	10:00	CPM L.O.					
	11:15	RIKSDAG ROSENBAD			SR. GAZMURI SR. PAEZ	SR. MATT SR. SOTOMAYOR INTERPRETE	
	11:15	FED. BANC. ROSENBAD					SR. VERDUGO SR. BAEZA
	11:15	L.O. ROSENBAD					
	12:50	ROSENBAD P. REAL	SR. INOSTROZA SECOCU SECOCU SECOCU	SR. MARAMBIO SR. EBERT			
	12:50	ROSENBAD SERGEL			SR. DU MONCEAU SR. HERNANDEZ SR. DOMINGUEZ		
	12:50	ROSENBAD T.C.O					SR. VERDUGO SR. MILLAN SR. BAEZA





DIA	HORA	TRAYECTO DE: A:	AUTO NRO 8	AUTO NRO 9	AUTO NRO 10	AUTO NRO 11	AUTO NRO 12
24	13:15	ROSENBAD SERGEL		SR. TRIVELLI SRA. VELASCO			
	14:30	P. REAL SOC. DEMG.				SR. MATTA SR. SOTOMAYOR INTERPRETE	
	14:30	P. REAL SERGEL	SECCUCU SECCUCU SECCUCU SR. INOSTROZA				
	14:35	P. REAL RIKSBANK		SR. FOXLEY DIPRO			
	14:35	P. REAL MIN. COMUN.			SR. MOLINA INTERPRETE DIPRO		
	15:45	RIKSBANK KONSERTH.		SR. FOXLEY SR. EBERT			
	15:50	MIN. COM. KONSERTH.			SR. MOLINA INTERPRETE DIPRO		
	15:45	INDUSTRIA KONSERTH.					
	15:45	T. C. O KONSERTH.					SR. VERDUGO SR. MILLAN SR. BAEZA
	15:45	SOC. DEMOC KONSERTH.			SR. GAZMURI SR. PAEZ	SR. MATTA SR. SOTOMAYOR	
	15:55	SERGEL KONSERTH.	SECCUCU SECCUCU SECCUCU SR. INOSTROZA				
	17:20	KONSERTHUS. SAS		SR. FOXLEY SR. GONI	SR. MOLINA SR. BOYANO	SR. GAZMURI SR. PAEZ SR. MATTA SR. SOTOMAYOR	SR. FLORES SR. MILLAN SR. BAEZA SR. VERDUGO
	17:45	P. HAGA SAS					

DIA	HORA	TRAYECTO DE: A:	AUTO NRO 13	AUTO NRO 14	AUTO NRO 15	AUTO NRO 16	AUTO NRO 17	AUTO NRO 18	BUS EMPRESARIO	BUS PERIODISTA
24	13:15	ROSENBAD SERGEL								
	14:30	P. REAL SOC. DEMO.						SR. GAZMURI SR. PAEZ		
	14:30	P. REAL SERGEL								
	14:45	SERGEL RIKSBANK								
	14:45	SERGEL MIN. COMUN.								
	15:45	RIKSBANK KONSERTH.							SR. BROSCHEC	SRTA. RIERA SR. F. MOLINA SRA. RIVERA
	15:50	MIN. COM. KONSERTH								
	15:45	SERGEL KONSERTH.	SR. MOYANO SR. MAYORGA SR. GERT							
	15:45	T.C.O KONSERTH.								
	15:45	SOC. DEMOC KONSERTH.								
	15:55	SERGEL KONSERTH.								
	17:20	KONSERTHUS. SAS	SR. VIO SR. ESPONDA SR. MAYORGA SR. HERNANDEZ	SR. MARAMBIO SR. DU MONCEAU SR. EBER SRTA. DOMINGUEZ						
	17:45	P. HAGA SAS					SR. CANCELLER	SR. TRIVELLI SR. BASCUNAN SR. AYARES		

DIA	HORA	TRAYECTO DE: A:	AUTO NRO 8	AUTO NRO 9	AUTO NRO 10	AUTO NRO 11	AUTO NRO 12
24	18:55	SAS P.HAGA				SR. CAZMURI SR. PAEZ SR. MATTA SR. SOTOMAYOR	
	18:55	SAS SERGEL		SR. FOXLEY SR. MOLINA SR. MOYANO	SR. GONI SR. RAMAJO SR. GARCIA SR. CORREA		SR. FLORES SR. A. CASTILLO SR. VERDUGO SR. BAEZA SR. MILLAN
	18:40	SERGEL P.HAGA (E)					
	19:50	SERGEL MIN. RR. EE.	SR. INOSTROZA SECOCU SECOCU SECOCU	SR. FOXLEY SR. MARAMBIO SR. GONI	SR. MOLINA SR. FLORES SR. ARZE	SR. VIO SR. MOYANO SR. MAYORGA SR. EBERT	SR. MILLAN SR. BAEZA SR. VERDUGO SR. ESPONDA
	20:00	SERGEL PUERTO					
	23:00	M. RR. EE. SERGEL	SRA. VELASCO SR. MONTESINOS SR. INOSTROZA SR. EBERT	SR. FOXLEY SR. MARAMBIO	SR. MOLINA SR. FLORES	SR. VIO SR. MOYANO SR. MAYORGA SR. DU MONCEA	SR. MILLAN SR. BAEZA SR. VERDUGO SR. ESPONDA
	23:15	HAGA SERGEL					
	23:00	PUERTO SERGEL					

DIA	HORA	TRAYECTO DE: A:	AUTO NRO 13	AUTO NRO 14	AUTO NRO 15	AUTO NRO 16	AUTO NRO 17	AUTO NRO 18	BUS EMPRESARIO	BUS PERIODISTA
24	18:55	SAS P.HAGA			SR. CANCELLER SR. EMB. PARRA	SR. TRIVELLI SR. BASCUAN SR. AYARES				
	18:55	SAS SERGEL	SR. VIO SR. ESPONDA SR. MAYORGA SR. HERNANDEZ	SR. MARAMBIO SR. DU MONCEAU SR. EBERT SR. DOMINGUE				SR. MOURE SR. R. GONZALES SR. M. GONZALES SR. GOMEZ SR. ARZE	SR. BROSCHECK SR. PUGA	
	18:40	SERGEL P.HAGA (E)					SRA. VELASCO			
	19:50	SERGEL MIN. RR. EE.			SR. RAMAJO SR. GARCIA SR. CORREA			SR. MOURE SR. R. GONZALES SR. M. GONZALES SR. GOMEZ	SR. BROSCHECK	SR. RIERA SR. H. MOLINA
	20:00	SERGEL PUERTO							SR. BROSCHECK SR. PUGA	SR. RIERA SR. H. MOLINA
	23:00	M. RR. EE. SERGEL								
	23:15	HAGA SERGEL					SRA. VELASCO			
	23:00	PUERTO SERGEL							SR. BROSCHECK SR. PUGA	SR. RIERA SR. H. MOLINA

DIA	HORA	TRAYECTO DE: A:	AUTO NRO 8	AUTO NRO 9	AUTO NRO 10	AUTO NRO 11	AUTO NRO 12
25	07:45	SERDEL P.HAGA	SR. INOSTROZA SECOCU SECOCU SECOCU SRA. GUZMAN LUEGO A INDUST CON CARAVANA				
	07:50	SERDEL MIN. FINANZA		SR. FOXLEY SR. EBERT			
	08:45	SERDEL INDUSTRIH.			SR. MOLINA SR. MARAMBIO	SR. ESPONDA SR. MAYORGA SR. MOYANO	SR. FLORES
	08:55	MIN. FINANZ INDUSTRIH.		SR. FOXLEY SR. EBERT			
	09:50	INDUSTRIH. EMBAJADA	SECOCU SECOCU SECOCU SR. INOSTROZA				SR. BAEZA SR. MILLAN SR. VERDUGO
	09:50	INDUSTRIH. RIKSDAG		SR. GAZMURI SR. PAEZ	SR. MATTA SR. SOTOMAYOR INTEPRETE		
	10:45	EMBAJADA L.J.					SR. BAEZA SR. MILLAN SR. VERDUGO
	11:45	EMBAJADA RIKSDAG	SECOCU SECOCU SECOCU SR. INOSTROZA				
	13:45	RIKSDAG SERDEL					
	14:00	INDUSTRIH. SERDEL		SR. FOXLEY SR. FLORES SR. GONI	SR. MOLINA SR. MAYORGA SR. MOYANO SR. ESPONDA		
	14:00	LO SERDEL					SR. BAEZA SR. MILLAN SR. VERDUGO
	14:15	SERDEL ARLANDA				SR. MAYORGA SR. MOYANO SR. FLORES SR. DU MONCEAU	SR. BAEZA SR. MILLAN SR. VERDUGO SR. HERNANDEZ
	14:30	SERDEL AEROP. BROMA		SR. MOLINA SR. ESPONDA SR. DE LA CRUZ			
	15:15	SERDEL HAGA			SR. FOXLEY DIPRO		



## VEHICULOS

N° AUTO	PLACA	CHOFER	TELEFONO
8	KCR 405	SEPPO TUOMINEN	010-2276702
9	CCO 326	TOMMY MANSSON	010-2278040
10	OSH 257	MATS JONBERGER	010-2781593
11	OHS 211	PEO EMNERYD	0708-707468
12	OHD 676	GÖRAN SAHLSTRÖM	010-2269063
13	FHR 414	KARL SVENSSON	010-2276695
14	DXS 253	ANTONIO AFONSO	010-2276708
15	MJT 562	AYATA HUSEYIN	010-2725965
16	PAD 305	FRITZ WEITZE	010-2738316
17	MFZ 842	JAN OHLIN	
EDEC.EN COMIS.	OEL 772	MICHAEL BERGHOLM	010-2276692
HAGA	PGF 955		010-2738317
HAGA	MOW 406		010-2169336
RELEVO	PYD 827	JOSE AGUILERA	010-2276689
RELEVO	PSY 913	CLAUDIO COSLIANI	010-2276693
AVION	DBZ 449	OLLE NELSON	010-2276690
VAN VIP	ODW 181	MAGNUS JOHANSSON	010-2286511
CAMION MALETAS	OPB 650	ROLF HJELM	010-2765230
		TONY EKHOLM	
CAMION MALETAS	EJB 733	BÖRJE ARNESEN	010-2704073
		LENA HÄGGBLAD	
SEGURID.ADELANTADA	NNZ 133	CHRISTIAN ROUSSEAU	010-2106405
		KENNETH OLOFSSON	
BUS EMPRESARIAL	NMW 795	ANDERS DILLMAN	010-2723186



## CHILEAN GUESTS AT THE HOTEL SERGEL PLAZA

### I. V.I.P. (SINGLE ROOMS)

ROOM	
711	1. THE MINISTER OF FINANCE, MR. ALEJANDRO FOXLEY
715	2. THE MINISTER OF TRANSPORT, MR. GERMAN MOLINA
710	3. THE MINISTER OF MINING, ALEJANDRO HALES (ONLY THE NIGHT OF THE 23RD OF MAY)
731	4. AMBASSADOR FABIO VIO
737	5. AMBASSADOR EDUARDO MOYANO
739	6. MR. GUILLERMO FLORES
745	7. MR. HERNAN BAEZA
747	8. MR. JORGE MILLAN
749	9. MR. JAIME ESPONDA
729	10. MR. ROBERTO MAYORGA

### II. OFFICIAL PERSONNEL (SINGLE ROOMS)

ROOM	
551	1. MILITAR ATTACHE ANGEL IZURIETA
549	2. MRS. PILAR VELASCO
547	3. MISS. MARIA EUGENIA RIERA
541	4. MR. ALDO VERDUGO
539	5. MR. FRANCISCO MARAMBIO
537	6. MR. ROBERTO EBERT
535	7. MISS. MARIA DEL CARMEN DOMINGUEZ
522	8. MR. MARCELO MONTECINOS
531	9. MR. JESUS INOSTROZA
523	10. MR. OSVALDO BRICEÑO
552	11. MRS. ROSALBA GUZMAN
543	12. MR. JOSE RABELO
529	13. MR. MANUEL MOYA
527	14. MR. RICARDO HERNANDEZ
525	15. MR. FELIPE DU MONCEAU
545	16. MR. AND MRS. EDUARDO BERARDI (* DOUBLE ROOM)
533	17. MR. ALFREDO PEÑAILILLO

### III. SECURITY STAFF

ROOM	
726	1. CAPTAIN JOSE ABARCA (SINGLE, 7 OR 8 FLOOR)
728	2. CAPTAIN JOSE VERA (SINGLE, 7 OR 8 FLOOR)
706	3. SARGEANT JUAN OYARCE (DOUBLE, 7 OR 8 FLOOR)
706	4. CORPORAL PEDRO TOLEDO (DOUBLE, 7 OR 8 FLOOR)
707	5. CORPORAL CARLOS ANDAHUR (DOUBLE, 7 OR 8 FLOOR)
707	6. CORPORAL NESTOR BARRERA (DOUBLE, 7 OR 8 FLOOR)
608	7. CORPORAL JUAN RIVEROS (TRIPLE, 7 OR 8 FLOOR)
608	8. CORPORAL LUIS ACEVEDO (TRIPLE, 7 OR 8 FLOOR)
608	9. CORPORAL GUILLERMO CARVAJAL (TRIPLE, 7 OR 8 FLOOR)
607	10. CORPORAL CARLOS MUÑOZ (DOUBLE, 7 OR 8 FLOOR)
607	11. CORPORAL EDUARDO BAHAMONDES (DOUBLE, 7 OR 8 FLOOR)

### IV. ENTREPRENEURS

ROOM	
609	1. MR. HUMBERTO ARELLANO
611	2. MR. ELIAS ARZE
614	3. MR. CHRISTIAN BLANC

615 4. MR. RONALD BOWN  
 616 5. MR. RAFAEL CALDERON  
 617 6. MR AND MRS JOSE CAMPINO (\* DOUBLE ROOM)  
 637 7. MR. ARTURO CASTILLO  
 641 8. MR. OSVALDO CONTRERAS  
 647 9. MR. PEDRO CORREA  
 619 10. MR. SERGIO BADIOLA  
 651 11. MR. ALVARO GARCIA  
 633 12. MR. CESAR GOMEZ  
 510 13. MR. MARIO GONZALEZ  
 511 14. MR. FERNANDO HARTWIG  
 509 15. MR. EDMUNDO HERMOSILLA  
 512 16. MR. EUGENIO IPINZA  
 514 17. MR. ALFONSO LARRAIN  
 508 18. MR. JUAN PEDRALS (ONLY THE NIGHT OF THE 23RD MAY)  
 517 19. MR. ERCOLE OPPICI  
 720/722 20. MR. CARLOS OTO  
 621 21. MR. MAXIMO PACHECO  
 606 22. MR. GERMAN RAMAJO  
 516 23. MR. JOSE MOURE  
 635 24. MR. RAFAEL GONZALEZ  
 625 25. MR. HARDY SCHMIDT  
 627 26. MR. ABRAHAM SABAJ  
 629 27. MR. GLENN TREBILCOCK  
 631 28. MR. HUGO TRIVELLI  
 506 29. MR. CARLOS TUDELA  
 507 30. MR. ITALO ZUNINO  
 639 31. MR. CARLOS CELLE

V. MEDIA

SINGLE ROOMS.

109 1. MISS. MANOLA ROBLES  
 110 2. MR. ARTURO CASTILLO

DOUBLE ROOMS

111 1. MR. RUPERTO MOYA  
 MR. JOSE RABELO  
 112 2. MR. ARTURO HARLEN  
 MR. BORIS LOPEZ  
 114 3. MR. JUAN ACEVEDO  
 MR. JORGE ARELLANO  
 115 4. MR. HUGO CISTERNAS  
 MR. ROBERTO MARTINEZ  
 116 5. MR. ANDRES ZARHI  
 MR. WASHINGTON OLMOS  
 117 6. MR. LUIS ALVAREZ  
 MR. MARCO FIGUEROA  
 209 7. MR. RAUL ROJAS  
 MR. FERNANDO MARTINEZ  
 210 8. MR. MULIO MATUS  
 MR. LUIS SALINAS  
 211 9. MR. LUIS GOMEZ  
 MR. MARIO MUÑOZ  
 212 10. MISS. MARIA RODRIGUEZ  
 MISS. MARCIA PINEDA  
 215 11. MR. LEONARDO CACERES  
 MR. FRANCISCO JARA  
 214 12. MISS. VIVIANA CANDIA  
 MRS. SILVIA RIVERA

## INFORMACION IMPORTANTE

1. **LLEGADA AL HOTEL SERGEL PLAZA:** Habrá un mesón especial para atender la delegación chilena. La maletas serán ubicadas por personal del Hotel en las respectivas habitaciones.
2. **REUNION EN EL PALACIO HAGA** (sólo empresarios y comitiva político/técnica): los automóviles y el bus saldrá a las 19:10 desde el Hotel Sergel. No se permitirá fumar en el Palacio Haga.
3. **SALIDA DESDE EL HOTEL** : el check out deberá realizarse a las 07:00 hrs el día 25 de mayo. Las maletas deberán ser colocadas a la salida de las respectivas habitaciones. La recogida de las valijas terminará impostergablemente a las 09:00 hrs.
4. **COMPRAS LIBRES DE IMPUESTO:** en atención a que la salida será un procedimiento muy expedito, no se podrá solicitar en el aeropuerto la devolución del impuesto.
5. **MEDICO PARA EMERGENCIAS:** sin perjuicio de concurrir a un hospital de emergencia, se podrá llamar al Doctor Hernán Ruiz, telefonos 363446 (casa) o 6163038/ext. 4408 (hospital).
6. **TELEFONOS DE UTILIDAD:**

Embajada:	679 82 80
Consulado Estocolmo:	653 11 55
Consulado Gotemburgo:	031 13 94 16
Auto N° 8:	010/22 76 702
Auto N° 9:	010/22 78 040
Auto N° 10:	010/27 81 593
Auto N° 11:	0708/70 74 68
Auto N° 12:	010/22 69 063
Auto N° 13:	010/22 76 695
Auto N° 14:	010/22 76 708
Auto N° 15:	010/27 25 965
Auto N° 16:	010/27 38 316
Auto N° 17:	470422/00 39
Bus empresarios:	010/27 23 186
Hotel Sergel:	22 66 00
INFORMACIONES:	07975

DISTRIBUCION CAPSULA:

23/16:20	ARLANDA/HAGA
POLICIA	DIPRO SUECO SR. ARAYA
AUTO 1	S.E. SR. BILDT INTERPRETE
AUTO 2	SRA LEONOR SRA BILDT SR. WRIGSTAD
AUTO 3	CANCILLER EMB. SUECA EMB. PARRA
AUTO 4	SR. GAZMURI SR. PAEZ SR. SOTOMAYOR SR. MATTA
AUTO 5	SRA DE PARRA SRA ISABEL AYLWIN
AUTO 6	SR. BASCUÑAN SR. HAFSTRÖM
AUTO 7	EDECAN SR. TRIVELLI SR. SEPULVEDA SR. HERNANDEZ

24/08:15	HAGA/CPM
POLICIA	DIPRO SUECO SR. ARAYA
AUTO 1	S.E. EMB. PARRA SR. WRIGSTAD
AUTO 2	CANCILLER EMB. SUECA SR. HERNANDEZ
AUTO 3	SR. FOXLEY SR. MOLINA
AUTO 4	SR. GAZMURI SR. PAEZ SR. SOTOMAYOR SR. MATTA
AUTO 5	EDECAN SR. BASCUÑAN SR. TRIVELLI
AUTO 6	SR. SEPULVEDA INTERPRETE

24/10:05	CPM/ROSENBAD
AUTO POLICIA	DIPRO SUECO SR. ARAYA
AUTO 1	S.E. SR. BILDT INTERPRETE
AUTO 2	CANCILLER EMB PARRA SR. WRIGSTAD SR. HERNANDEZ
AUTO 3	SR. FOXLEY SR. MOLINA EMB SUECA
AUTO 4	SR. BASCUÑAN SR. HAFSTRÖM SR. VIO
AUTO 5	SR. TRIVELLI EDECAN
AUTO 6	SR. MARAMBIO SR. SEPULVEDA

24/12:50	ROSENBAD/P. REAL
AUTO POLICIA	DIPRO SUECO SR. ARAYA
AUTO 1	S.E. SRA. LEONOR SR. WRIGSTAD
AUTO 2	CANCILLER EMB. PARRA EMB. SUECA
AUTO 3	SR. FOXLEY SR. MOLINA SR. BASCUÑAN
AUTO 4	SR. GAZMURI SR. PAEZ SR. SOTOMAYOR SR. MATTA
AUTO 5	SRA. ISABEL AYLWIN SRA DE PARRA SR. VIO
AUTO 6	EDECAN SR. SEPULVEDA INTERPRETE

24/14:30	P.REAL/SERGEL
AUTO POLICIA	DIPRO SUECIA SR.ARAYA
AUTO 1	S.E. SRA.LEONOR SR.WRIGSTAD
AUTO 2	CANCILLER EMB.PARRA EMB.SUECIA
AUTO 3	SR.GAZMURI SR.PAEZ SR.SOTOMAYOR SR.MATTA
AUTO 4	SR.BASCUÑAN SRA.ISABEL AYLWIN SRA DE PARRA
AUTO 5	SR.VIO EDECAN
AUTO 6	SR.HERNANDEZ SR.SEPULVEDA INTERPRETE

24/16:00	SERGEL/KONSERTH
AUTO POLICIA	DIPRO SUECIA SR.ARAYA
AUTO 1	S.E. SRA.LEONOR SR.WRIGSTAD
AUTO 2	CANCILLER EMB.PARRA EMB.SUECIA
AUTO 3	SR.GAZMURI SR.PAEZ SR.SOTOMAYOR SR.MATTA
AUTO 4	SR.BASCUÑAN SRA.ISABEL AYLWIN SRA. DE PARRA
AUTO 5	SR.VIO EDECAN
AUTO 6	SR.SEPULVEDA SR.HERNANDEZ

24/17:25	KONSERT/P.HAGA
AUTO POLICIA	DIPRO SUECIA SR.ARAYA
AUTO 1	S.E. SRA.LEONOR SR.WRIGSTAD
AUTO 2	CANCILLER EMB.PARRA EMB.SUECIA
AUTO 3	SRA.ISABEL AYLWIN SRA.DE PARRA
AUTO 4	SR.TRIVELLI SR.BASCUÑAN
AUTO 5	SR.SEPULVEDA EDECAN SR.HERNANDEZ
AUTO 6	

24/19:45 24/23:00	P.HAGA/M.RR.EE. M.RR.EE./P.HAGA
AUTO POLICIA	DIPRO SUECIA SR.ARAYA
AUTO 1	S.E. SRA.LEONOR SR.WRIGSTAD
AUTO 2	CANCILLER EMB.SUECIA
AUTO 3	SR.GAZMURI SR.PAEZ SR.SOTOMAYOR SR.MATTA
AUTO 4	EMB.PARRA SRA DE PARRA SRA ISABEL AYLWIN
AUTO 5	SR.BASCUÑAN SR.TRIVELLI EDECAN
AUTO 6	SR.SEPULVEDA SR.HERNANDEZ

25/09:05	P.HAGA/INDUSTRI
AUTO POLICIA	DIPRO SUECIA SR.ARAYA
AUTO 1	S.E. EMB.PARRA SR.WRIGSTAD
AUTO 2	CANCILLER EMB.SUECIA SR.BASCUÑAN
AUTO 3	SR.GAZMURI SR.PAEZ
AUTO 4	SR.SOTOMAYOR SR.MATTA
AUTO 5	SR.SEPULVEDA EDECAN
AUTO 6	SR.HERNANDEZ DIPRO CHILE

25/09:50	INDUSTR/E.CHILE
AUTO POLICIA	DIPRO SUECIA SR.ARAYA
AUTO 1	S.E. EMB.PARRA SR.WRIGSTAD
AUTO 2	CANCILLER EMB.SUECIA SR.BASCUÑAN
AUTO 3	SR.BAEZA SR.MILLAN
AUTO 4	SR.VIO SR.VERDUGO
AUTO 5	INTERPRETE EDECAN SR.SEPULVEDA
AUTO 6	SR.HERNANDEZ DIPRO CHILE

25/11:50	E.CHILE/RIKSDAG
AUTO POLICIA	DIPRO SUECIA SR.ARAYA
AUTO 1	S.E. EMB.PARRA SR.WRIGSTAD
AUTO 2	CANCILLER EMB.SUECIA SR.BASCUÑAN
AUTO 3	SR.TRIVELLI SR.VIO
AUTO 4	EDECAN SR.SEPULVEDA
AUTO 5	SR.HERNANDEZ INTERPRETE
AUTO 6	DIPRO CHILE

25/15:05	RIKSDAG/P.HAGA
AUTO POLICIA	DIPRO SUECIA SR.ARAYA
AUTO 1	S.E. EMB.PARRA SR.WRIGSTAD
AUTO 2	CANCILLER EMB.SUECIA SR.BASCUÑAN
AUTO 3	SR.GAZMURI SR.PAEZ SR.SOTOMAYOR SR.MATTA
AUTO 4	EDECAN SR.TRIVELLI
AUTO 5	INTERPRETE SR.HERNANDEZ
AUTO 6	DIPRO CHILE

25/15:45	P.HAGA/ARLANDA
AUTO POLICIA	DIPRO SUECIA SR.ARAYA
AUTO 1	S.E. SR.WESTERBERG INTERPRETE
AUTO 2	SRA.LEONOR SRA.WESTERBERG SR.WRIGSTAD
AUTO 3	CANCILLER EMB.PARRA EMB.SUECIA
AUTO 4	SR.FOXLEY SR.BASCUÑAN
AUTO 5	SR.GAZMURI SR.PAEZ SR.SOTOMAYOR SR.MATTA
AUTO 6	SRA.ISABEL AYLWIN SRA.DE PARRA
AUTO 7	EDECAN SR.TRIVELLI SR.SEPULVEDA SR.HERNANDEZ

**TELEFONOS:**

<b>RESIDENCIAS</b>
<b>Embajada:</b> 08/6798280
<b>Oficial:</b> 08/6118131
<b>Sr. Ayares:</b> 08/7048748
<b>Sr. Molina:</b> 08/7650148
<b>Sr. Goñi:</b> 08/7145985
<b>Hotel Sergel:</b> 08/226600
<b>Aeropuerto</b> (VIP):08/7976214
<b>Palacio Haga:</b> 08/830490
<b>INFORMACIONES:</b> 07975

<b>CELULARES</b>
<b>EMBAJADOR</b> SR.PARRA: 010/6684324
<b>SR.BASCUÑAN:</b> 010/2752142
<b>SR.ARAYA:</b> 010/2153256
<b>SEG.DIRECTA:</b> 010/2119430
<b>SEG.ADELANTADA:</b> 010/2292584
<b>EDECAN DE</b> <b>TURNO:</b> 010/2195043
<b>EDECAN DE</b> <b>COMISIONES:</b> 010/2752168
<b>DIPRO:</b> 010/2292585
<b>SRTA.RIERA:</b> 010/2286958
<b>SR.AYARES:</b> 010/2145677
<b>SR.MOLINA:</b> 010/2192587
<b>SR.GOÑI:</b> 010/2140004
<b>OFICOM:</b> 010/2295043